



26.2.2014

B7-0219/2014 }
B7-0220/2014 }
B7-0222/2014 }
B7-0223/2014 }
B7-0224/2014 } RC1

SPOLOČNÝ NÁVRH UZNESENIA

predložený v súlade s článkom 110 ods. 2 a 4 rokovacieho poriadku,

ktorý nahrádza návrhy skupín:

ECR (B7-0219/2014)

PPE (B7-0220/2014)

ALDE (B7-0222/2014)

S&D (B7-0223/2014)

Verts/ALE (B7-0224/2014)

o situácii na Ukrajine
(2014/2595(RSP))

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Elmar Brok, Mairead McGuinness, Jacek Saryusz-Wolski, Laima Liucija Andrikienė, Roberta Angelilli, Sophie Auconie, Elena Băsescu, Ivo Belet, Jerzy Buzek, Mário David, Anne Delvaux, Mariya Gabriel, Michael Gahler, Andrzej Grzyb, Gunnar Hökmark, Anna Ibrisagic, Tunne Kelam, Andrey Kovatchev, Jan Kozłowski, Eduard Kukan, Krzysztof Lisek, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Monica Luisa Macovei, Francisco José Millán Mon, Nadezhda Neynsky, Ria Oomen-Ruijten, Alojz Peterle, Bernd Posselt, Zuzana Roithová, Cristian Dan Preda, Jacek Protasiewicz, György Schöpflin, Salvador Sedó i Alabart, Davor Ivo Stier, Dubravka Šuica, Inese Vaidere, Andrej Plenković

v mene poslaneckého klubu PPE

Hannes Swoboda, Libor Rouček, Ana Gomes, Marek Siwiec, Tonino Picula,

RC\1021201SK.doc

PE529.578v01-00 }
PE529.579v01-00 }
PE529.581v01-00 }
PE529.582v01-00 }
PE529.583v01-00 } RC1

**Knut Fleckenstein, Evgeni Kirilov, Maria Eleni Koppa, Liisa Jaakonsaari,
Boris Zala, Wolfgang Kreissl-Dörfler**

v mene skupiny S&D

**Guy Verhofstadt, Johannes Cornelis van Baalen, Marielle de Sarnez,
Ramon Tremosa i Balcells, Louis Michel, Marietje Schaake, Phil Bennion,
Jelko Kacin, Sarah Ludford, Izaskun Bilbao Barandica, Norica Nicolai,
Catherine Bearder, Hannu Takkula, Ivo Vajgl, Eduard-Raul Hellvig,
Jan Mulder, Cecilia Wikström, Gerben-Jan Gerbrandy, Graham Watson,
Nathalie Griesbeck, Philippe De Backer, Frédérique Ries, Alexander Graf
Lambdorff, Nils Torvalds, Sonia Alfano, Liam Aylward, Robert Rochefort,
Pat the Cope Gallagher, Rebecca Taylor, Justina Vitkauskaite Bernard,
Anneli Jäätteenmäki, Stanimir Ilchev, Alexandra Thein, Marian Harkin**

v mene skupiny ALDE

**Rebecca Harms, Mark Demesmaeker, Tarja Cronberg, Bart Staes,
Malika Benarab-Attou**

v mene skupiny Verts/ALE

**Charles Tannock, Paweł Robert Kowal, Ryszard Antoni Legutko,
Adam Bielan, Tomasz Piotr Poręba, Ryszard Czarnecki, Marek Henryk
Migalski, Valdemar Tomaševski**

v mene skupiny ECR

Adrian Severin

Uznesenie Európskeho parlamentu o situácii na Ukrajine (2014/2595(RSP))

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o európskej susedskej politike, o Východnom partnerstve a o Ukrajine, a najmä na svoje uznesenie o situácii na Ukrajine zo 6. februára 2014¹,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 12. decembra 2013 o výsledku samitu vo Vilniuse a budúcnosti Východného partnerstva, najmä pokiaľ ide o Ukrajinu²,
 - so zreteľom na závery zasadnutia Európskej rady z 19. – 20. decembra 2013,
 - so zreteľom na závery mimoriadneho zasadnutia Rady pre zahraničné veci venovaného Ukrajine, ktoré sa uskutočnilo 20. februára 2014,
 - so zreteľom na článok 110 ods. 2 a ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže z dôvodu rozhodnutia ukrajinského prezidenta a ukrajinskej vlády o odložení podpísania Dohody o pridružení státisíce ľudí spontánne vyšli do ulíc v celej krajine, aby demonštrovali za európsku integráciu; keďže demonštranti v Kyjeve pokojne obsadili Námestie nezávislosti (Majdan nezaležnosti) a požadovali výraznú politickú zmenu a prehodnotenie rozhodnutia vlády;
- B. keďže orgány pod vedením prezidenta Janukovyča jasne porušili zákon, keď bezpečnostným silám povolili používať ostré strelivo proti demonštrantom a rozmiestnili ostreľovačov na strechy na kyjevskom Námestí nezávislosti a okolo neho, ktoré od novembra minulého roka bolo epicentrom protivládneho a proeurópskeho protestu; keďže demonštranti a prizerajúci boli popravení v uliciach Kyjeva, čo vyvolalo medzinárodné pobúrenie a kritiku;
- C. keďže v tom istom čase vycestovali traja ministri zahraničných vecí EÚ do Kyjeva v snahe o sprostredkovanie kompromisného riešenia medzi prezidentom Janukovyčom a opozíciou; keďže sa im podarilo dosiahnuť dohodu o podrobnom pláne na mierové a demokratické východisko z krízy; keďže osobitný ruský vyslanec takisto pomáhal pri dohode, ale nepodpísal ju;
- D. keďže EÚ v dôsledku toho rozhodla o zavedení cielených sankcií vrátane zmrazenia účtov a zákazu udeľovania víz osobám zodpovedným za porušovanie ľudských práv, násilie a použitie neprimeranej sily; keďže členské štáty EÚ sa navyše dohodli na pozastavení licencií na vývoz zariadenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, a prehodnotení licencií na vývoz zariadenia, na ktoré sa vzťahuje spoločná pozícia 2008/944/SZBP;
- E. keďže obyvatelia miest Lvov a Doneck sa 26. februára 2014 chopili iniciatívy a počas dňa používali ruštinu, ako aj ukrajinčinu ako gesto solidarity a jednoty pre celú krajinu;

¹ Prijaté texty, P7_TA(2014)0098.

² Prijaté texty, P7_TA(2013)0595.

- F. keďže Najvyššia rada prijala 21. februára 2014 uznesenie, v ktorom verejne odsúdila „protiteroristické“ operácie a žiadala, aby sa bezpečnostné sily stiahli z centra Kyjeva; keďže parlament tým demonštroval odhodlanie zastávať ústrednú úlohu a prevziať kontrolu nad situáciou v krajine; keďže v nasledujúci deň hlasoval o zosadení prezidenta Janukovyča, o návrate k ústave z roku 2004, o predčasných voľbách 25. mája 2014 a o prepustení bývalej predsedníčky vlády Júlie Tymošenkovej;
1. vyjadruje úctu tým, ktorí bojovali a zomreli v boji za európske hodnoty a vyjadruje úprimnú sústrasť rodinám obetí, rozhodne odsudzuje všetky násilné činy a vyzýva všetkých ukrajinských občanov spolu s politickými a občianskymi vodcami, aby v tomto historickom momente konali čo najzodpovednejšie;
 2. rozhodne odsudzuje brutálne a neprimerané kroky poriadkových síl, napríklad jednotiek Berkutu, ostreľovačov a ďalších, ktoré spôsobili dramatické vystupňovanie násillia; odsudzuje smrť a zranenia na všetkých stranách a vyjadruje najúprimnejšiu sústrasť rodinám obetí; upozorňuje, že ďalšie stupňovanie násillia by bolo ničivé pre ukrajinský národ a mohlo by oslabiť jednotu a územnú celistvosť krajiny; zdôrazňuje, že v súčasnosti je mimoriadne dôležité, aby všetky strany dali najavo zmysel pre zodpovednosť, zdržanlivosť a odhodlanie na skutočný dialóg a zmierenie a zároveň zamedzili nezákonným odvetným opatreniam; naliehavo vyzýva všetky politické sily, aby v týchto chvíľach kritických pre Ukrajinu spolupracovali a pomáhali pri hľadaní kompromisných riešení, pričom by sa mali jasne dištancovať od extrémistov a vyhýbať provokáciám a násilnými krokmi, ktoré by mohli prilievať olej do ohňa separatistickým pohybom;
 3. víta zodpovednú úlohu Najvyššej rady pri preberaní jej všetkých riadiacich funkcií a pri vyplňovaní politického a inštitucionálneho vákua vytvoreného rezignáciou vlády a odstúpením prezidenta, ktorého potom parlament zbavil funkcie; berie na vedomie opatrenia, ktoré parlament doteraz prijal, v súvislosti najmä s návratom k ústave z roku 2004, rozhodnutie o vyhlásení prezidentských volieb dňa 25. mája 2014, rozhodnutie o stiahnutí polície a bezpečnostných síl a o prepustení Júlie Tymošenkovej z väzenia; zdôrazňuje dôležitosť toho, aby sa ukrajinský parlament a jeho poslanci naďalej riadili zásadami právneho štátu;
 4. chváli Ukrajincov za organizovanú zmenu moci a za ich občiansky odpor v uplynulých mesiacoch a zdôrazňuje skutočnosť, že tento občiansky a ľudový protest slúži ako príklad a predstavuje kľúčový moment v ukrajinských dejinách; zdôrazňuje, že toto demokratické občianske víťazstvo by nemala zmariť túžba po odplate ani odvetné kroky namierené proti odporcom, ani politická rivalita; zdôrazňuje, že tí, ktorí sa dopustili zločinov voči občanom Ukrajiny a ktorí zneužili štátnu moc, by sa mali postaviť pred nezávislý súd; požaduje vytvorenie nezávislej komisie, ktorá bude v úzkej spolupráci s Medzinárodným poradným grémium Rady Európy a OBSE vyšetřovať porušenia ľudských práv, ku ktorým došlo od začiatku protestných akcií;
 5. vyjadruje podporu dvojkoľajovému prístupu EÚ, ktorý spája intenzívne diplomatické úsilie s cieľenými sankciami voči osobám, ktoré zodpovedajú za vydanie rozkazov na porušovanie ľudských práv súvisiace s politickým útlakom; požaduje schválenie cieľených sankcií, na

ktorých sa dohodla Rada pre zahraničné veci, a naliehavo vyzýva členské štáty, aby uplatnili vlastné právne predpisy proti praniu špinavých peňazí, a tak zastavili príliv spreneverených peňazí z Ukrajiny, a aby zabezpečili vrátenie ukradnutého majetku uloženého v EÚ; domnieva sa, že skutočne nezávislé vyšetovanie spáchaných zločinov by sa malo začať bezodkladne a že cielené sankcie by sa mali zrušiť, len čo sa situácia na Ukrajine zlepši a toto vyšetovanie spáchaných zločinov začne prinášať výsledky; požaduje vyšetrenie obrovskej sprenevery štátnych finančných prostriedkov a štátneho majetku kumpánmi a „rodinou“ zosadeného prezidenta Janukovyča, zmrazenie všetkého majetku, kým sa nevysvetlí jeho pôvod, a keď sa dokáže, že bol kradnutý, vrátenie tohto majetku vládami členských štátov;

6. naliehavo vyzýva Komisiu, členské štáty a medzinárodné humanitárne organizácie, aby nasadili rýchlu, rozsiahlu a priamu zdravotnícku a humanitárnu pomoc všetkým obetiam;
7. vyzýva všetky strany a tretie krajiny, aby rešpektovali a podporovali jednotu a územnú celistvosť Ukrajiny; vyzýva všetky politické sily na Ukrajine a všetky zainteresované medzinárodné subjekty, aby sa zaviazali zabezpečiť územnú celistvosť a národnú jednotu Ukrajiny, berúc do úvahy kultúrne a jazykové zloženie krajiny a jej históriu; vyzýva ukrajinský parlament a prichádzajúcu vládu, aby dodržiavali práva menšín v krajine a používanie ruštiny a ďalších menšinových jazykov; požaduje prijatie nových právnych predpisov v súlade so záväzkami Ukrajiny podľa Európskej charty regionálnych a menšinových jazykov;
8. pripomína, že existujúce hranice Ukrajiny zaručili Spojené štáty americké, Ruská federácia a Spojené kráľovstvo v budapeštianskom memorande o bezpečnostných zárukách, keď sa Ukrajina vzdala jadrových zbraní a pristúpila k Zmluve o nešírení jadrových zbraní; pripomína Ruskej federácii, že sa spolu s ďalšími krajinami uvedenými v tom istom akte zaviazala, že sa zdrží hospodárskeho nátlaku, pomocou ktorého by mohla podriať vlastným záujmom výkon práv Ukrajiny súvisiacich s jej zvrchovanosťou, a tak si zabezpečiť výhody každého druhu;
9. zdôrazňuje dôležitosť toho, aby sa nepoľavovalo v úsilí o riešenie hlavných príčin krízy, čím možno obnoviť dôveru ľudí v politiku a inštitúcie; navyše je presvedčený, že toto si vyžaduje ústavné a štrukturálne reformy zamerané na vytvorenie účinného systému kontroly a rovnováhy, užšie prepojenie medzi politikou a spoločnosťou, dodržiavanie zásad právneho štátu, zodpovednosť a skutočne nezávislý a nestranný systém súdnictva a vierohodné voľby;
10. víta závery mimoriadneho zasadnutia Rady pre zahraničné veci dňa 20. februára 2014, a najmä rozhodnutie o zavedení cielených sankcií, vrátane zmrazenia majetku a zákazu vydávania víz, zameraných proti osobám zodpovedným za porušovanie ľudských práv, za násilie a za použitie neprimeranej sily, a o pozastavení licencií na vývoz zariadenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu; berie na vedomie obrovský vplyv, ktorý tieto sankcie mali na názor ukrajinskej verejnosti a zastáva názor, že tieto opatrenia sa mohli prijať už skôr; zastáva však názor, že tieto sankcie by sa mali zachovať ako súčasť politiky EÚ voči Ukrajine v prechodnom období;
11. víta prepustenie bývalej predsedníčky vlády Júlie Tymošenkovej z väzenia a dúfa, že jej prepustenie bude symbolizovať koniec selektívneho a politicky motivovaného súdnictva na

Ukrajine; požaduje bezodkladné a bezpodmienečné prepustenie všetkých demonštrantov a politických väzňov, ktorých zadržali nezákonne, zrušenie všetkých obvinení proti nim a ich politickú rehabilitáciu;

12. naliehavo vyzýva všetky politické sily, aby v týchto chvíľach kritických pre Ukrajinu spolupracovali na pokojnom politickom prechode, na ambicióznom a rozsiahlom reformnom programe a na vytvorení vlády orientovanej na európske normy, aby presadzovali jednotu a územnú celistvosť krajiny a pomáhali pri hľadaní kompromisných riešení v záujme budúcnosti Ukrajiny; vyzýva dočasné orgány, aby zaručili demokratické práva a slobody všetkým demokratickým politickým silám a aby zabránili útokom proti nim;
13. opätovne zdôrazňuje, že dohoda o pridružení / prehľbená a komplexná dohoda o voľnom obchode je pripravená na podpísanie s novou vládou, len čo bude vláda na to pripravená;
14. víta skutočnosť, že jedno kritérium z troch, ktoré stanovila Rada pre zahraničné veci v roku 2012, na skoncovanie so selektívnym súdnictvom (väznenie Júlie Tymošenkovej) sa splnilo, pričom ďalšie dve, o systéme súdnictva a volebnom systéme, išlo o požiadavky protestného hnutia, sa už dôkladne menia a reformujú, čo pravdepodobne čoskoro dokončí nová koaličná vláda a podporí nová parlamentná väčšina;
15. vyzýva Komisiu, aby spolupracovala s ukrajinskými orgánmi pri hľadaní spôsobov na vyváženie účinkov odvetných opatrení prijatých Ruskom na zmarenie podpísania Dohody o pridružení, ako aj možných nových opatrení; víta oznámenie komisára EÚ pre hospodárske a menové záležitosti a euro Olliho Rehna o ochote EÚ na poskytnutie podstatného, ambiciózneho, krátkodobého, ako aj dlhodobého balíka finančnej pomoci po nájdení politického riešenia vychádzajúceho z demokratických zásad, na základe záväzku na realizovanie reforiem a po vymenovaní legitímnej vlády; vyzýva Rusko, aby zaujalo konštruktívny postoj, a tak vytvorilo Ukrajinu podmienky na to, aby mala osoh z dvojstranných vzťahov tak s EÚ, ako aj Ruskom; naliehavo žiada EÚ a jej členské štáty, aby sa obrátili na Rusko a jedhlasne vyslovili podporu európskym ambíciám Ukrajiny a ďalších krajín Východného partnerstva, ktoré sa slobodne rozhodli prehlbovať vzťahy s EÚ;
16. očakáva, že Rada a Komisia spolu s MMF, Svetovou bankou, čo najskôr poskytnú krátkodobú finančnú pomoc, nástroj platobnej bilancie a spolu s EBOR a EIB predložia dlhodobý balík finančnej pomoci, ktorý Ukrajinu pomôže vyriešiť zhoršujúcu sa ekonomickú a sociálnu situáciu a poskytne hospodársku podporu na začatie potrebných hĺbkových a komplexných reforiem ukrajinského hospodárstva; požaduje bezodkladné zvolanie medzinárodnej darcovskej konferencie; vyzýva Komisiu a ESVČ, aby čo najlepšie využili finančné prostriedky, ktoré sú v rámci existujúcich finančných nástrojov dostupné pre Ukrajinu, a posúdili čo najrýchlejšie uvoľnenie dodatočných finančných zdrojov Ukrajinu;
17. uznáva, že rozšírená korupcia na všetkých úrovniach štátnej správy naďalej brzdí rozvojový potenciál Ukrajiny a oslabuje dôveru občanov v ich inštitúcie; preto naliehavo vyzýva novú vládu, aby za hlavnú prioritu svojho programu stanovila boj proti korupcii, a požaduje, aby jej EÚ pomáhala v tomto úsilí;

18. zdôrazňuje naliehavosť potreby vytvorenia skutočne nezávislého a nestranného systému súdnictva;
19. vyzýva Radu, aby povolila Komisii urýchliť rozhovory s Ukrajinou o vízach; zdôrazňuje, že urýchlená finalizácia dohody o liberalizácii vízového režimu – na základe príkladu Moldavska – medzi EÚ a Ukrajinou je najlepším spôsobom, ako reagovať na očakávania ukrajinskej občianskej spoločnosti a mládeže; medzitým požaduje bezodkladné zavedenie dočasných, veľmi jednoduchých, nízkonákladových vízových postupov na úrovni EÚ a členských štátov, spolu s posilnenou spoluprácou v oblasti výskumu, rozširujúcimi sa mládežníckymi výmennými pobytmi a väčšou dostupnosťou štipendií;
20. zastáva názor, že ustanovenia prehĺbenej a komplexnej dohody o voľnom obchode nepredstavujú obchodné problémy pre Ruskú federáciu a že dohoda o pridružení nezasahuje do dobrých vzťahov Ukrajiny s východným susedom; zdôrazňuje, že nestabilita v spoločnom susedstve nie je ani v záujme EÚ, ani v záujme Ruska; zdôrazňuje, že uplatňovanie politického, hospodárskeho či iného nátlaku je v rozpore s Helsinským záverečným aktom;
21. berie na vedomie rozhodnutie o prezidentských voľbách dňa 25. mája 2014; zdôrazňuje, že treba zabezpečiť, aby tieto voľby boli slobodné a spravodlivé; rozhodne podporuje Najvyššiu radu, aby prijala potrebné volebné zákony v súlade s odporúčaniami Benátskej komisie, vrátane obnoveného zákona o financovaní politických strán riešiaceho problémy, ktoré určili GRECO a OBSE/ODHIR; podporuje myšlienku medzinárodného pozorovania nadchádzajúcich volieb a vyhlasuje, že je pripravený vytvoriť na tento účel vlastnú pozorovateľskú misiu prostredníctvom rozsiahlej volebnej pozorovateľskej misie Európskeho parlamentu; je presvedčený, že parlamentné voľby by sa mali zorganizovať čo najskôr po prezidentských voľbách, a to do konca tohto roka; vyzýva Komisiu, Rady Európy a OBSE/ODHIR, aby zabezpečili posilnenú predvolebnú podporu a rozsiahlu misiu na dlhodobé monitorovanie volieb, aby sa prezidentské voľby naplánované na 25. mája 2014 mohli uskutočniť v súlade s najprísnejšími normami a dosiahnuť výsledok, ktorí môžu akceptovať všetci kandidáti; požaduje vyslanie pracovníkov Európskeho parlamentu do delegácie v Kyjeve na prechodné obdobie až do volieb;
22. víta nedávne uznanie Rady, že Dohoda o pridružení vrátane prehĺbenej a komplexnej dohody o voľnom obchode nie je konečným cieľom spolupráce EÚ a Ukrajiny; poukazuje na to, že EÚ je pripravená podpísať Dohodu o pridružení vrátane prehĺbenej a komplexnej dohody o voľnom obchode, len čo sa vyrieši súčasná politická kríza a nové ukrajinské orgány budú pripravené na serióznou európsku perspektívu; ďalej pripomína, že podľa článku 49 ZEÚ môže Ukrajina – ako každý iný európsky štát – požiadať o členstvo v EÚ pod podmienkou, že sa hlási k zásadám demokracie, dodržiava základné slobody, ľudské a menšinové práva a zabezpečuje dodržiavanie zásad právneho štátu;
23. vyjadruje podporu nestrannej iniciatívy občianskej spoločnosti založiť Platformu Majdan s cieľom vypracovania stratégie na prekonanie endemickej korupcie na Ukrajine;
24. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, vládam členských štátov, úradujúcemu prezidentovi, vláde a parlamentu Ukrajiny, Rade Európy a prezidentovi, vláde a parlamentu Ruskej federácie.

RC\1021201SK.doc

PE529.578v01-00 }
PE529.579v01-00 }
PE529.581v01-00 }
PE529.582v01-00 }
PE529.583v01-00 } RC1

SK